Orlande de Lassus 1532- 1594
O Maria, clausus hortus

Liber motettarum trium vocum 1575, Pr-H 30

Cantus

Tenor

O Ma - ri - a, clau

Bassus

O Ma - ri - a, clau - sus hor - -

4

O Ma - ri - a, clau - sus hor - - -

- sus hor - - - - - tus, O Ma -

- tus, O

7

- tus, nau - fra -

ri - a, clau - sus hor - - - - - - - -

Ma - ri - a, clau - sus hor - - - -

10

gan - tis mun - di, nau - fra - gan - tis, nau -

tus, nau - fra - gan - tis mun - di

tus, nau - fra - gan - tis mun - di por - tus, nau -

Original clefs: G3, C3, C4

13

fra-gan - tis mun - si por - tus, pla - ca no -

por - tus, nau - fra-gan - tis mun - di por - tus, pla -

fra-gan - tis mun - di por - - tus, pla -

17

bis, pla - ca no - bis, qui te fe -

ca no - - - - - bis qui te fe -

ca no - bis qui te

20

- - - - cit ma - trem si - bi, ma - trem si

- - - - - cit ma - trem si - bi, ma -

fe - cit ma - trem si - bi, ma - trem

24

- bi, quam e - le - - - - - git.

trem si - bi quam e - le - - - - -

si - bi quam e - le - - - - - -

27

𝅝 = 𝅝.

Ad- e - - sto jam sup -

git. Ad - e - - sto jam sup -

git. Ad - e - - sto jam sup -

30

pli - ci - bus, tu - is fa - ven - do pre - ci -

pli - - ci - bus, tu - is fa - ven - do pre - ci -

pli - - ci - bua, tu - is fa - ven - do pr - ci

34

bus, ma -

bus, ma - num be - ni - - - gnam, ma

bus, ma - num be - ni - - - - - gnam, ma -

38

𝅝. = 𝅝

num be - ni - - - - - gnam por - ri - ge,

- num be - ni - gnam por - ri - ge, vi - -

num be - ni - - - - - gnam por - ri - ge, vi -

42

vi - - - - - -

- - - - - - - - - tam - que no - - - - stram

- - - - - - - - - - - tam - que

45

- - - - - tam - que no - - - -stram,

di - - - - ri - ge, vi -

no -stram di - ri - ge, vi - -

48

vi - - - - - - - - - - tam - que no - stram

- - - - - - - - - - - - tam - que no - -

- - - - - - - - - - - - tam - que no - - - -

51

di - - - - ri - ge, vi - - - - - - tam -

-stram di - - - - - ri - ge, vi -

-stram di - ri - ge, vi - - - - - - - - - - -

54

que no - stram di - - - ri - ge.

- - - - - - tam-que no - - - - - stram di - ri - ge.

tam - que no - - - - - stram di - ri - ge.

matrem measure 21 ff. corrected from mater.

(Onbekend dichter)
O, Maria, besloten tuin,
haven van een wereld in schipbreuk,
stem voor ons goedgunstig degene die u gemaakt heeft tot moeder
en die u als moeder heeft uitgekozen.
Sta nu bij de smekelingen
door hen te begunstigen met uw gebeden,
strek uw welwillende hand uit,
en leid ons leven.

(Poet or source unknown)
O Mary, enclosed garden,
harbour of a wrecked world,
propitiate for us him who made you his mother,
and chose you to be his mother.
Stand by the supplicants
by favouring them with your prayers,
extend your benign hand
and direct our life.